

## SMARTSAND



FINISHING

**cefla**





## LE NOSTRE SEDI

Cefla nasce ad Imola nel 1932, dove tuttora mantiene la sede principale. A questa si affiancano altre 26 sedi in tutto il mondo.



## STABILIMENTI PRODUTTIVI

Abbiamo 13 impianti produttivi in Italia, Cina, Germania, Russia e USA, per un totale di 176.000 mq. di stabilimenti.



## DIPENDENTI

Attualmente, possiamo contare sulla professionalità e sulla passione di 1900 persone.



## CLIENTI ATTIVI

Abbiamo 55.000 clienti attivi, che credono e investono nell'innovazione almeno quanto noi.



## PLANT SOLUTIONS

Impianti civili e tecnologici, cogenerazione, trigenerazione e sistemi per la produzione e recupero di energia.



## SHOPFITTING

Retail design e realizzazione di concept espositivi, nonché soluzioni industrializzate e sistemi di proximity marketing per la moderna distribuzione.



## MEDICAL EQUIPMENT

Sviluppo e produzione di dispositivi medici ad alta tecnologia per il settore medico, per odontoiatri e radiologi.



## C-LED

Progettazione e produzione di applicazioni elettroniche (anche a LED) e tecnologie avanzate per l'illuminazione e la connettività wireless.



## OUR SITES

Cefla was founded in Imola, where we still maintain the headquarters. We also have 26 locations around the world.



## PLANTS

We have 13 production sites in Italy, China, Germany, Russia and USA, with a total surface area of 176,000 sqm.



## EMPLOYEES

Currently, we can rely on the professionalism and passion of 1900 employees.



## ACTIVE CUSTOMERS

We have 55,000 active customers, who believe and invest in innovation as much as we do.



## PLANT SOLUTIONS

Civil and technological plant systems, cogeneration, trigeneration and systems for power generation and recovery.



## SHOPFITTING

Retail design and implementation of display concepts, as well as industrialised shopfitting solutions and proximity marketing systems for the modern retail trade.



## MEDICAL EQUIPMENT

Development and production of high-tech medical devices for the medical sector, for dental professionals and radiologists.



## C-LED

Design and production of high-tech electronic applications (including LED) for lighting and wireless connectivity.



## NOS SIÈGES

Cefla est née à Imola où se trouve encore aujourd'hui son siège principal. Elle possède également 26 sièges dans le monde entier.



## USINES DE PRODUCTION

Nous avons 13 usines de production en Italie, en Chine, en Allemagne, en Russie et aux États-Unis, pour une surface totale des établissements de 176 000 m<sup>2</sup>.



## SALARIÉS

Nous pouvons actuellement compter sur le professionnalisme et la passion de 1 900 personnes.



## CLIENTS ACTIFS

Nous avons 55 000 clients actifs qui croient et investissent dans l'innovation autant que nous.



## PLANT SOLUTIONS

Installations civiles et technologiques, cogénération, trigénération et systèmes pour la production et la récupération d'énergie.



## SHOPFITTING

Conception de magasins et réalisation de concepts d'exposition ainsi que de solutions industrialisées et de systèmes de marketing de proximité pour la distribution moderne.



## MEDICAL EQUIPMENT

Développement et production de dispositifs médicaux hautement technologiques pour le secteur médical, pour les chirurgiens-dentistes et radiologues.



## C-LED

Conception et production d'applications électroniques (y compris à LED) et technologies de pointe pour l'éclairage et la connectivité sans fil.



## NUESTRAS SEDES



Cefla nace en Imola, donde todavía mantiene su sede principal. A ella se suman otras 26 sedes en todo el mundo.



## PLANTAS DE PRODUCCIÓN

Disponemos de 13 instalaciones productivas en Italia, China, Alemania, Rusia y EE. UU., con una superficie total de 176 000 m<sup>2</sup>.



## EMPLEADOS

En la actualidad, podemos contar con la profesionalidad y la pasión de 1900 personas.



## CLIENTES ACTIVOS

Tenemos 55 000 clientes activos, que creen e invierten en la innovación tanto como nosotros.



## PLANT SOLUTIONS

Instalaciones civiles y tecnológicas, cogeneración, trigeneración y sistemas para la producción y recuperación de energía.



## SHOPFITTING

Diseño de espacios comerciales y realización de conceptos de exposición, así como soluciones industrializadas y sistemas de marketing de proximidad para la moderna distribución.



## MEDICAL EQUIPMENT

Desarrollo y producción de dispositivos médicos de alta tecnología para el sector médico, para odontólogos y radiólogos.



## C-LED

Diseño y producción de aplicaciones electrónicas (incluso LED) y tecnologías avanzadas para la iluminación y la conectividad wireless.



## UNSERE NIEDERLASSUNGEN



Seit der Unternehmensgründung befindet sich die Hauptniederlassung von Cefla in Imola. Dazu kommen noch 26 weitere rund um den Globus verteilte Niederlassungen.



## PRODUKTIONSTÄTTEN

Unsere 13 in Italien, China, Deutschland, Russland und in den USA verteilten Produktionsstätten decken eine Werksfläche von insgesamt 176.000 m<sup>2</sup> ab.



## MITARBEITER

Derzeit können wir auf die Fachkompetenz und das Engagement von 1900 Personen zählen.



## AKTIVE KUNDEN

Wir haben 55.000 Kunden, die ebenso stark wie wir an Innovation glauben und darin investieren.



## PLANT SOLUTIONS

Zivile und technische Anlagen, Kraft-Wärme-Kopplung, Kraft-Wärme-Kälte-Kopplung und Systeme für die Energieerzeugung und -rückgewinnung.



## SHOPFITTING

Einzelhandelsdesign und Umsetzung von Warenpräsentationskonzepten sowie Industrielösungen und Proximity-Marketing-Systeme für den modernen Vertrieb.



## MEDICAL EQUIPMENT

Entwicklung und Herstellung von hochtechnologischen Medizinprodukten für die Medizinbranche, für Zahnärzte und für Radiologen.



## C-LED

Konstruktion und Herstellung von elektronischen Anwendungen (auch mit LED) und fortgeschrittene Technologien für die Beleuchtung und die drahtlose Konnektivität.



## FINISHING



### Surface enhancement technology leader.

Creiamo soluzioni tecnologiche e innovative per migliorare l'estetica, la qualità ed il comfort dei prodotti della nostra vita quotidiana. Ricerchiamo, a fianco dei nostri clienti e fornitori, la perfetta combinazione di eccellenza, competitività e rispetto ambientale. Puntiamo sulla nostra passione, competenza e inventiva per essere il riferimento nel Mondo della decorazione e della finitura di alta qualità.

Da quasi 70 anni Cefla Finishing - leader mondiale nella verniciatura del Legno e dei suoi derivati – dialoga con i propri Clienti, per sfruttare al massimo i vantaggi dell'automazione nella verniciatura e nobilitazione di pannelli e profili in legno e derivati, vetro e plastica, per ogni tipo di industria. La vicinanza ai Clienti è assicurata da una rete distributiva capillare, oltre che da una presenza produttiva in Paesi quali Italia, Germania, USA e Cina, accompagnata da qualità, produttività, efficienza e ridotto impatto ambientale.



### Surface enhancement technology leader.

*We create innovative, technological solutions to improve the quality, the look and the feel of everyday products. We seek out the perfect mix of excellence, competitiveness and respect for the environment, together with our customers and suppliers. We invest in our passion, skills and creative genius to represent the benchmark in the field of premium quality decoration and finishing.*

*Cefla Finishing - worldwide leader in the finishing of wooden, plastic and non- ferrous material products - has spent the last 70 years asking Customers worldwide "What are you looking for when investing in finishing automation?" The answers have come in hundreds of forms - the widest variety of coating, drying and wrapping machines for wood and non- wood panels and profiles used in all industrial sectors.*



Cefla Finishing works close to its Customers, thanks to a widespread sales network made up of branch offices and a large number of dealers, as well as production plants in Italy, Germany, USA and China, together with productivity, high quality, efficiency and low environmental impact.

#### **Surface enhancement technology leader.**

*Nous créons des solutions technologiques et innovantes pour améliorer l'esthétique, la qualité et le confort des produits de notre vie quotidienne. Nous cherchons aux côtés de nos clients et de nos fournisseurs, la combinaison parfaite d'excellence, de compétitivité et de respect environnemental. Nous comptons sur notre passion, la compétence et l'inventivité pour être la référence dans le monde de la décoration et de la finition de haute qualité.*  
Depuis presque 70 ans, Cefla Finishing – le leader mondial dans le vernissage du bois et de ses dérivés – est constamment à l'écoute de ses clients pour exploiter au mieux les avantages de l'automation dans le secteur du vernissage et du placage des panneaux et des profilés en bois et dérivés, en verre et en plastique pour tout type d'industrie.

*La proximité des clients est garantie par un réseau de distribution très dense ainsi que par nos établissements de production en Italie, Allemagne, Chine et aux États-Unis, accompagnée de qualité, productivité, efficacité et impact réduit sur l'environnement.*

#### **Surface enhancement technology leader.**

*Creamos soluciones tecnológicas e innovadoras para mejorar la estética, la calidad y el confort de los productos de nuestra vida cotidiana. Junto a nuestros clientes y proveedores, buscamos la perfecta combinación de excelencia, competitividad y respeto ambiental. Valiéndonos de nuestra pasión, competencia e inventiva, hemos llegado a convertirnos en una referencia para el*

#### **mundo de la decoración y del acabado de alta calidad.**

Desde hace casi 70 años, Cefla Finishing —líder mundial en el barnizado de la madera y de sus derivados— dialoga con sus clientes para aprovechar al máximo las ventajas de la automatización en el barnizado y ennoblecimiento de paneles y perfiles de madera y derivados, vidrio y plástico, para cualquier tipo de industria.

La proximidad a los clientes está garantizada gracias a una red de distribución capilar, así como por una presencia productiva en países como Italia, Alemania, EE. UU. y China, acompañada de calidad, productividad, eficiencia y reducido impacto ambiental.

#### **Surface enhancement technology leader.**

*Die von uns erschaffenen innovativen technologischen Lösungen zielen darauf ab, die Ästhetik, die Qualität und den Komfort von Alltagsprodukten zu verbessern. In Zusammenarbeit mit unseren Kunden und Lieferanten entwickeln wir die perfekte Kombination aus Exzellenz, Wettbewerbsfähigkeit und Umweltfreundlichkeit. Unseren Engagement, unserer Kompetenz und unserem Erfindungsgeist haben wir es zu verdanken, dass wir weltweit als führender Maßstab für hochwertige Dekoration und Oberflächenveredelung gelten.*

Seit nahezu 70 Jahren tauscht sich Cefla Finishing - weltweiter Marktführer für die Lackierung von Produkten aus Holz, Kunststoff und nicht eisenhaltigen Werkstoffen – mit seinen Kunden aus, um die mit der Automatisierung verbundenen Vorteile für die Lackierung und die Veredelung von Platten und Profilen aus Holz und seinen Derivaten, Glas und Kunststoff für alle Industriezweige auf optimale Weise zu nutzen. Die Nähe zum Kunden wird durch ein flächendeckendes Vertriebsnetz und durch Produktionsstrukturen in Ländern wie Italien, Deutschland, den USA und China sichergestellt, die sich durch Qualität, Produktivität, Effizienz und eine geringe Umweltbelastung auszeichnen.

## Campi di applicazione

*Application Fields*

*Domaines d'application*

*Campos de aplicación*

*Anwendungsbereiche*



**TIPO DI PROCESSO: LEVIGATURA**

**TYPE OF PROCESS: SANDING**

**TYPE DE PROCESSUS: PONÇAGE**

**TIPO DE PROCESO: SUAVIZADO**

**VERFAHRENSART: GLÄTTUNGS**





**LEGNO**  
WOOD  
BOIS  
MADERA  
HOLZ

**MATERIALI COMPOSITI**  
COMPOSITE MATERIAL  
MATÉRIAUX COMPOSITES  
MATERIALES COMPUESTOS  
VERBUNDMATERIALIEN

## Concetto di prodotto

**Product concept**

**Concept du produit**

**Concepto de producto**

**Produktkonzept**



 Smartsand è la macchina pensata per la levigatura di pannelli piani e sagomati, sia grezzi che verniciati, equipaggiata con spazzole multifunzionali. La Smartsand è una macchina estremamente modulare, può essere infatti inserita sulle linee di verniciatura, oppure utilizzata "stand alone" in modo indipendente fuori linea. Smartsand, disponibile in due modelli, è la soluzione ideale per la spigolatura e la levigatura di qualsiasi tipo di pannello in legno, derivati del legno e materiali compositi.

 The Smartsand machine is designed for sanding both flat and moulded, raw and coated panels, as it is equipped with multifunctional brushes. It is a highly modular machine; in fact, it can be inserted on painting lines or used "stand alone" and independently outside of a line. Smartsand is available in two models and is the ideal solution for removing sharp edges and polishing any type of wood panel, wood derivative or composite material.

 Smartsand est la machine pensée pour le ponçage de panneaux plats et profilés, aussi bien bruts que peints, équipé de brosses multifonctionnelles. La Smartsand est une machine extrêmement modulaire, elle peut en effet être intégrée à des lignes de peinture, ou utilisée « stand alone », de manière autonome hors ligne. Smartsand, disponible en deux modèles, est la solution idéale pour réaliser des arêtes et le ponçage de n'importe quel type de panneau en bois, dérivés du bois et matériaux composites.



Smartsand es la máquina diseñada para lijado paneles planos y perfilados, en bruto y barnizados, equipada con cepillos multifuncionales. La Smartsand es una máquina extremadamente modular por lo que se puede instalar en las líneas de barnizado o utilizar de forma independiente fuera de la línea. Smartsand, disponible en dos modelos, es la solución ideal para el cepillado y lijado de cualquier tipo de panel de madera, derivados de la madera y materiales compuestos.



Smartsand ist eine mit einer multifunktionalen Bürste ausgestattete Schleifmaschine zum Schleifen von rohen und lackierten Flach- und Formplatten. Smartsand ist eine extrem modulare Maschine, die entweder innerhalb von Lackierstraßen oder auch auf unabhängige Weise als Einzelmaschine außerhalb einer Straße eingesetzt werden kann. Die in zwei Modellen verfügbare Smartsand stellt die ideale Lösung zum Entkanten und Schleifen eines jeden beliebigen Platten Typs aus Holz, Holzderivaten oder Verbundmaterialien dar.

## Configurazioni

**Configurations**

**Configurations**

**Configuraciones**

**Konfigurationen**



### SMARTSAND 1

E' il modello di Smartsand perfetto per la spigolatura e levigatura di pannelli o porte piane e bassofondi di lieve entità. E' munita di due spazzole controrotanti e inclinabili da 0° a 15°.



### SMARTSAND 1

The Smartsand model that is perfect for the smoothing of panel edges and sanding of panels or flat doors and low raised panels. It is equipped with two counter-rotating brushes that can be tilted from 0° to 15°.



### SMARTSAND 1

C'est le modèle de Smartsand idéal pour réaliser des arêtes et le ponçage de panneaux ou de portes plates et de bas-fonds légers. Elle est munie de deux brosses contrarotatives et inclinables de 0° à 15°.



### SMARTSAND 1

Es el modelo de Smartsand perfecto para cepillar y lijar paneles o puertas planas y pequeñas cavidades. Posee dos cepillos contrarrotatorios e inclinables de 0° a 15°.



### SMARTSAND 1

Dieses Smartsand-Modell eignet sich perfekt zum Entkanten und Schleifen von Platten oder Flachtüren und leichten Tiefen. Es ist mit zwei gegenläufig drehenden und von 0° bis 15° neigbaren Bürsten ausgestattet.



## SMARTSAND 2

Smartsand 2 è adatta alla levigatura di ante e porte con bassofondi di spessore elevato e/o sagomature complesse, grazie al suo sistema orbitale ad otto spazzole brevettato. Velocità avanzamento, velocità spazzole e sollevamento gruppi sono controllati da singoli inverter, tramite touch screen.

### SMARTSAND 2

This model is suitable for the sanding of cabinet doors and particularly complex, high raised doors, thanks to its patented orbital system with eight brushes. Through a touchscreen, it is possible to adjust conveying speed, brush speed and lifting of the units driven by separate inverters.

### SMARTSAND 2

Elle est adaptée au ponçage de façades et de portes avec des bas-fonds d'épaisseur élevée et/ou de profils complexes, grâce à son système orbital à huit brosses breveté. La vitesse d'avancement, celle des brosses et de levage des ensembles sont contrôlées par des inverseurs, par l'intermédiaire d'un écran tactile.

### SMARTSAND 2

Está indicada para lijar puertas de armarios y puertas con cavidades profundas y/o perfilados complejos, gracias a su sistema orbital de ocho cepillos patentado. Velocidad de avance, velocidad de los cepillos y elevación de los grupos están controladas por inversores individuales, mediante pantalla táctil.

### SMARTSAND 2

Dank seines patentgeschützten orbitalen 8-Bürsten-Systems ist dieses Modell besonders zum Schleifen von Möbelfronten und Türen mit erhöhten Tiefen und/oder besonders komplexen Formen geeignet. Die Vorlaufgeschwindigkeit, die Bürstengeschwindigkeit und das Heben der Aggregate werden über Einzelinverter mittels Touchscreen gesteuert.

**Spazzole**

**Brushes**

**Brosses**

**Cepillos**

**Bürsten**



#### **GRUPPO ORBITALE A 8 SPAZZOLE BREVETTATO BY SORBINI**

**BRUSH ORBITAL UNIT PATENTED BY SORBINI, GROUPE ORBITAL À 8 BROSSES  
BREVETÉ PAR SORBINI, GRUPO ORBITAL DE 8 CEPILLOS PATENTADO POR SORBINI,  
PATENTGESCHÜTZTE ORBITALEINHEIT MIT 8 BÜRSTEN VON SORBINI**



#### **GRUPPO ORBITALE**

Smartsand 2 è equipaggiata con un gruppo orbitale composto da otto spazzole rotanti e traslanti a velocità variabile. A differenza delle spazzole tradizionali, questo aggregato permette di raggiungere ogni punto delle antine, anche spigoli e canali trasversali.

#### **ORBITAL UNIT**

Smartsand 2 is equipped with an orbital unit composed of eight rotating brushes that translate at variable speeds. Unlike traditional brushes, this unit makes it possible to reach every point of cabinets, even corners and transverse channels.

#### **GROUPE ORBITAL**

Smartsand 2 est équipée d'un groupe orbital composé de huit brosses de rotation et de translation à vitesse variable. Contrairement aux brosses classiques, cet agrégat permet d'atteindre n'importe quel point des façades, des arêtes et des canaux transversaux.

#### **GRUPO ORBITAL**

Smartsand 2 está equipada con un grupo orbital formado por ocho cepillos que pueden girar y desplazarse a velocidad variable. A diferencia de los cepillos tradicionales, este grupo permite alcanzar cualquier punto de las puertas de armarios, incluso cantos y canales transversales.

#### **ORBITALEINHEIT**

Smartsand 2 ist mit einer Orbitaleinheit, bestehend aus acht verschiebbaren Drehbürsten mit variabler Drehzahl, ausgestattet. Im Unterschied zu herkömmlichen Bürsten können mit diesem Aggregat alle Stellen der Möbelfronten einschließlich Kanten und Querkanäle erreicht werden.



## SISTEMA DI SOLLEVAMENTO

Il sistema di sollevamento delle spazzole e del telaio dei rulli pressori, indipendenti gli uni dagli altri, offre la possibilità di variare la pressione di levigatura sul pezzo.

### LIFTING SYSTEM

The lifting system of the brushes and that of the pressure roller frame are independent of each other, making it possible to vary the sanding pressure on the workpiece.

### SYSTÈME DE LEVAGE

Le système de levage des brosses et du cadre des cylindres presseurs, indépendants les uns des autres, donne la possibilité de varier la pression de ponçage sur la pièce.

### SISTEMA DE ELEVACIÓN

El sistema de elevación de los cepillos y el del bastidor de los rodillos prensores, independientes uno del otro, ofrecen la posibilidad de variar la presión de lijado en la pieza.

### HEBESYSTEM

Das Hebesystem der Bürsten und des Rahmens der Druckrollen bietet jeweils unabhängig voneinander die Möglichkeit, den Schleifdruck auf das Werkstück zu ändern.

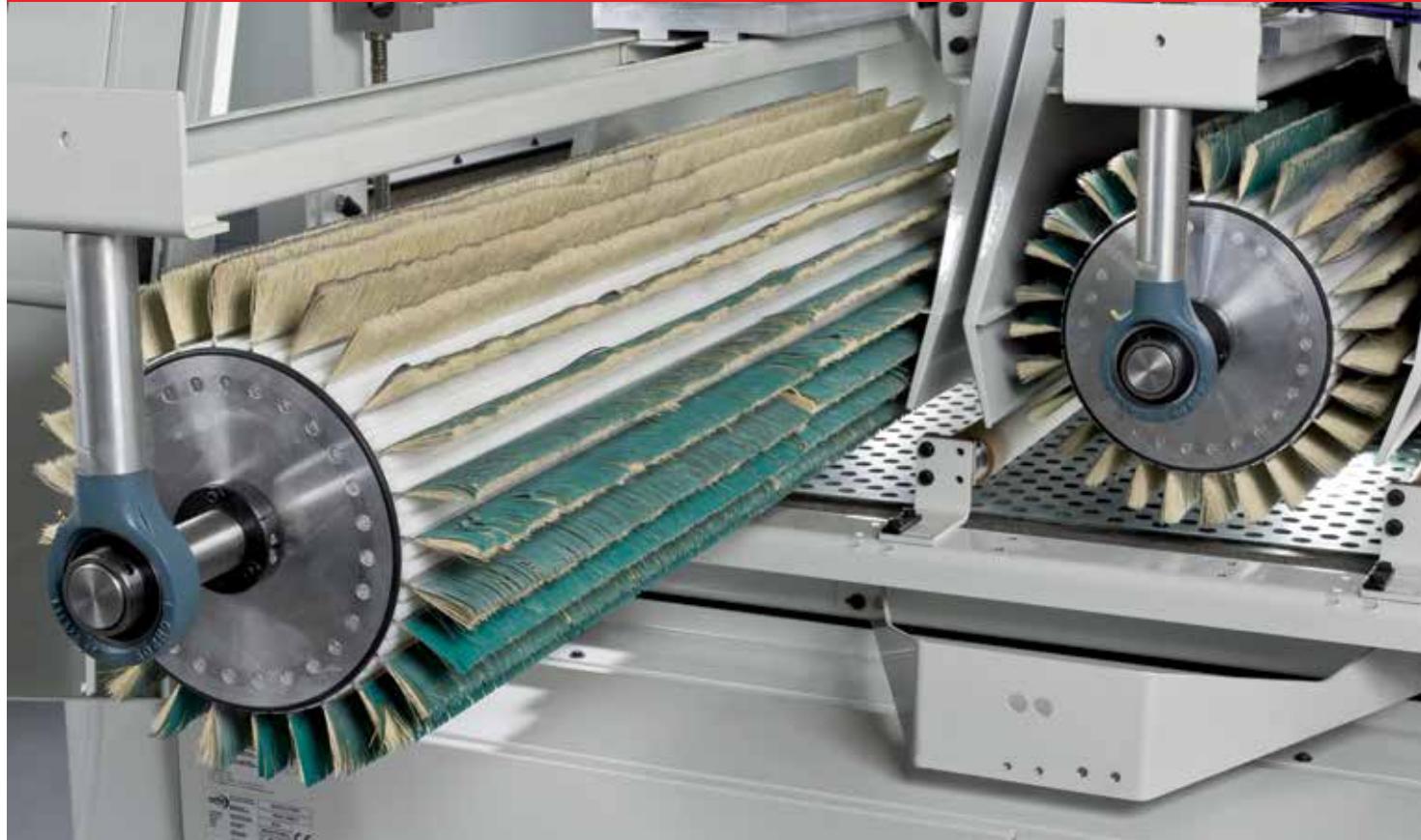
**Spazzole**

**Brushes**

**Brosses**

**Cepillos**

**Bürsten**



#### **SPAZZOLE ESTRAIBILI**

Smartsand, sia nella configurazione 1 che nella configurazione 2, è munita di gruppo spazzole estraibili, che ne agevolano la manutenzione e la sostituzione. Su richiesta, la macchina può essere equipaggiata con spazzole multifunzionali a doppio senso di rotazione, su cui è possibile utilizzare contemporaneamente due differenti tipologie di carte abrasive con grane diverse, per effettuare levigature particolari.



#### **EXTRACTABLE BRUSHES**

In both configuration 1 and configuration 2, Smartsand is equipped with extractable brushes, facilitating their maintenance and replacement. On request, the machine can be equipped with multifunctional brushes that have two rotational directions, making it possible to simultaneously use two different types of abrasive papers with different grains in order to carry out special sanding.



#### **BROSSES EXTRACTIBLES**

Smartsand, aussi bien dans la configuration 1 que dans la configuration 2, est munie d'un ensemble de groupes extractables, qui en facilitent l'entretien et le remplacement. Sur demande, la machine peut être équipée de brosses multifonctionnelles à double sens de rotation, sur lesquelles il est possible d'utiliser simultanément deux typologies différentes de papiers abrasifs avec différents grains, pour effectuer ponçages spéciaux.



#### **CEPILLOS EXTRAÍBLES**

Smartsand, tanto en la configuración 1 como en la configuración 2, está dotada de un grupo de cepillos extraíbles que facilitan el mantenimiento y la sustitución. Si se solicita, la máquina se puede equipar con cepillos multifuncionales de doble sentido de rotación, en los que es posible utilizar simultáneamente dos tipos de papel de lija con grano diferente, para efectuar lijados especiales.



#### **ABNEHMBARE BÜRSTEN**

Für eine leichte Wartung und Instandhaltung ist Smartsand sowohl in der Konfiguration 1 als auch in der Konfiguration 2 mit einer aus abnehmbaren Bürsten bestehenden Einheit ausgestattet. Auf Wunsch kann die Maschine mit multifunktionalen Bürsten mit zweifacher Drehrichtung ausgerüstet werden, auf denen gleichzeitig zwei verschiedene Schleifpapierarten mit unterschiedlicher Körnung für besondere Schleifarbeiten verwendet werden können.

## Sistema di trasporto

**Transport system**

**Système de Transport**

**Sistema de transporte**

**Förderband**



Smartsand è dotata di tappeto a depressione con rullo di traino gommato, che garantisce la massima aderenza del pannello sulla superficie del trasporto.

 Smartsand is equipped with a vacuum belt with a conveying rubber roller that guarantees the panel's maximum adherence to the transport surface.

 Smartsand est dotée d'un tapis à dépression avec un rouleau d'entraînement caoutchouté, qui garantit une adhérence optimale du panneau sur la surface du transport.

 Smartsand está dotada con una cinta transportadora por vacío con rodillo de arrastre de goma, que garantiza la máxima adherencia del panel en la superficie de transporte.

 Smartsand ist mit einem Unterdruckband mit gummibeschichteter Antriebswalze ausgestattet, das die maximale Haftung der Platte auf der Oberfläche des Förderers garantiert.

## Pulpito di comando

*Control board*

*Console de commande*

*Consola de mando*

*Steuerkonsole*



Schneider Electric

1st BRUSH 2nd BRUSH 3rd BRUSH



Sanding MAX speed (V1): 900.0 rpm  
Oscillating MAX speed (V2): 50.0 rpm  
Rotation MAX speed (V3): 150.0 rpm

Magels

- ① XXX
- ② XX
- ③ X
- ④ 1
- ⑤ 2
- ⑥ 3



 La consolle di comando è dotata di monitor touch screen che permette di avere immediatamente sotto controllo tutti i parametri di lavoro. E' infatti possibile regolare le velocità di lavoro delle spazzole e del trasporto.

 The control board is a touchscreen monitor that makes it easy to immediately have all the working parameters under control. Adjusting the working speed of the brushes and transport is quite simple.

 La console de commande est composée d'un moniteur avec un écran tactile qui permet d'avoir immédiatement sous contrôle tous les paramètres de travail. Il est en effet possible de régler les vitesses de travail des brosses et du transport.

 La consola de mando está dotada con pantalla táctil que permite mantener siempre bajo control todos los parámetros de trabajo. De hecho, es posible regular las velocidades de trabajo de los cepillos y de la cinta transportadora.

 Die Bedienkonsole umfasst einen Touchscreen-Monitor, der eine unmittelbare Überwachung und Regelung aller Arbeitsparameter zulässt. Bei Bedarf können die.

## LAB



### UN CENTRO RICERCHE UNICO AL MONDO.

Il LAB di Imola è il centro ricerche più all'avanguardia nel settore della verniciatura del legno, riconosciuto dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica; oggi con nuove sedi presso i siti del Gruppo a Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) e Meckenheim (D), Suzhou (China).



 **A WORLDWIDE  
REFERENCE FOR  
FINISHING RESEARCH.**

The LAB in Imola, recognized by the "Ministry of University and of Scientific and Technological Research", stands out as state-of-the-art research centre in the wood finishing field. Out of this positive experience, the Group has opened new test sites around the world - Pesaro (I), Charlotte (US), Schloß Holte-Stukenbrock (D) and Meckenheim (D), Suzhou (China).

 **UN CENTRE DE  
RECHERCHE UNIQUE  
AU MONDE.**

Le LAB d'Imola est le centre de recherche le plus avancé dans le secteur de la finition du bois, reconnu par le Ministère de l'Université et de la Recherche Scientifique et Technologique: aujourd'hui il est complété par de nouvelles implantations auprès des établissements du groupe à Pesaro (I), Charlotte (É-U), Schloß Holte-Stukenbrock (D) et Meckenheim (D), Suzhou (Chine).

 **UN CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN ÚNICO  
EN EL MUNDO.**

El LAB de Imola es el centro de investigación más a la vanguardia en el sector del barnizado de la madera. Reconocido por el Ministerio de la Universidad y de la Investigación Científica y Tecnológica, el LAB cuenta hoy con nuevas sedes en Pesaro (I), Charlotte (USA) Schloß Holte-Stukenbrock (D) y Meckenheim (D), Suzhou (China).

 **EIN WELTWEIT  
EINZIGARTIGES  
FORSCHUNGSGE-  
ZENTRUM.**

Das Labor in Imola ist, im Bereich der Holzlackierung, das weltweit meist entwickelte Forschungszentrum und als solches vom Ministerium der Wissenschaftlichen und Technologischen Forschungsuniversität anerkannt: es hat heute neue Niederlassungen in Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) und Meckenheim (D), Suzhou (China).



## Cefla Finishing subsidiaries and branch offices



Da Imola all'intero pianeta.  
From Imola to the entire planet.

SOCIETÀ PRODUTTIVE  
**MANUFACTURING SITES**

SOCIETÀ COMMERCIALI  
**SALES OFFICES**

### France



#### CEFLA FINISHING EUROPE

1 rue de Marienthal Bischwiller,  
F-67240 – France  
Tel: +33 388537300  
E-mail: cefla-europe@cefla-europe.com

### Spain



#### CEFLA FINISHING IBERICA

Polygono Industrial de Picassent Calle 1  
Parcela No 9 Nave 23  
46220 Picassent (Valencia) - España  
Tel. +34 (96) 1221120  
Fax +34 (96) 1221167  
E-mail: sdomenech@ceflaiberica.es

### USA



#### CEFLA NORTH AMERICA

6125 Harris Technology Blvd.  
Charlotte, NC28269 - USA  
Tel. +1 704 598 0020  
Fax +1 704 598 3950  
E-mail: info@ceflaamerica.com

### USA



#### DV - SYSTEMS

6125 Harris Technology Blvd.  
Charlotte, NC, 28269 United States  
Tel. +1 704 598 0020  
Fax +1 704 598 3950  
E-mail: info@ceflaamerica.com

### Germany



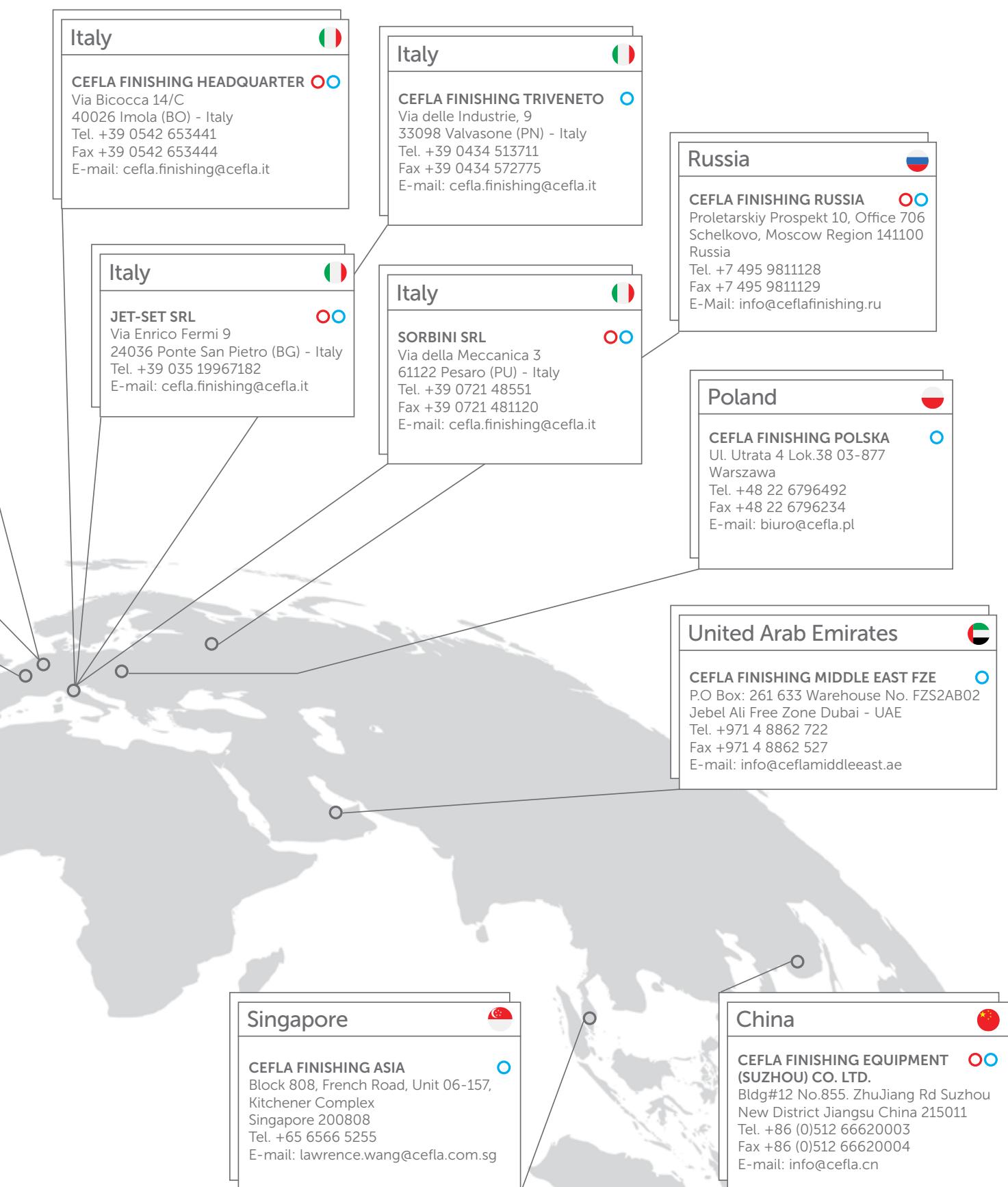
**CEFLA DEUTSCHLAND GMBH**   
Eisbachstrasse, 2  
D-53340 Meckenheim - Germany  
Tel. +49 2225 9090474  
Fax +49 2225 9090475  
E-mail: info@cefla-deutschland.de

### Germany



**DÜSPÖHL MASCHINENBAU GMBH**   
  
An der Heller 43  
33758 Schloß Holte-Stukenbrock Germany  
Tel. +49 5207 9291 0  
Fax +49 5207 9291 11  
E-mail: infogermany@duespohl.com

*Pursuing the constant improvement of its production range, the manufacturer reserves the right of modifying its products without notice. Additionally, the information, the technical specifications, the drawings and the pictures shown in this brochure serve just as an indication and are not binding for the manufacturer who expressly reserves the right of changing this brochure without notice.*





DOWNLOAD OUR APP



**CEFLA**

Via Selice Prov.le, 23/A 40026 IMOLA (BO) Italy

Tel. +39.0542.653111

Fax +39 0542 653128

[www.cefla.com](http://www.cefla.com)

[www.cefefinishing.com](http://www.cefefinishing.com)

Follow us on: @wearecefla

